

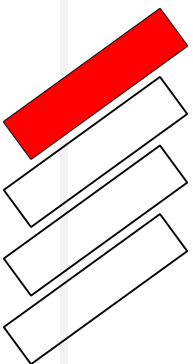
Johann Sebastian Bach

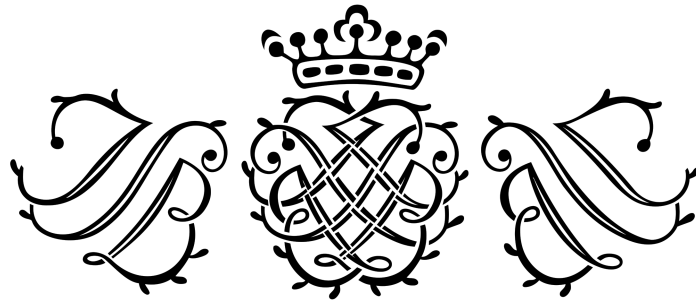
Lautensuite Nr. 1, BWV 996

Für Gitarre bearbeitet von
Transcribed for guitar by

Stefan Apke

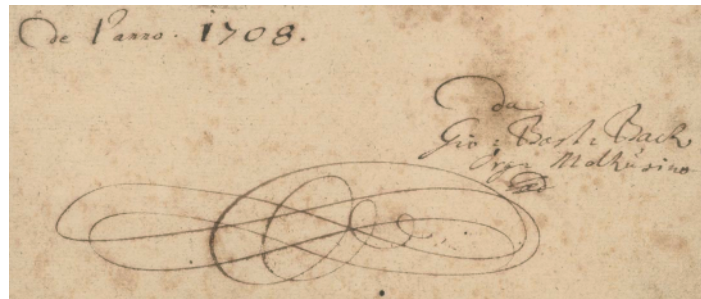
Vlotho, den 24. Dezember 2018



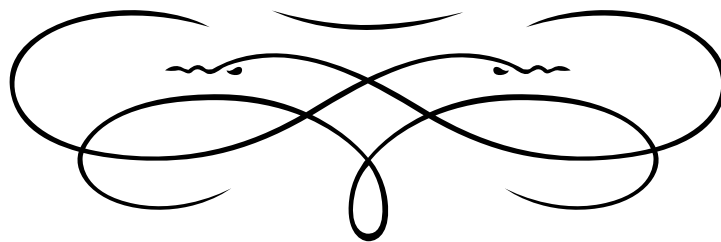


Johann Sebastian Bach.

Bachs (selbstentworfenene) Siegel, Unterschrift
Bach's seals (designed by himself), signature



Gio[vanni]. Bast[iano]. Bach, seine italienisierte Unterschrift, 1708 (ex BWV 71)
Gio[vanni]. Bast[iano]. Bach, his italianized signature, 1708 (ex BWV 71)



Software

MuseScore

L^AT_EX

Inkscape

GIMP

GNU/Linux, Kubuntu

Johann Sebastian Bach

Suite [Nr. 1]* für Laute, BWV 996 e-Moll

1. Präludium (Praeludio con la Svite):
Passaggio, Prest(issim)o
2. Allemande
3. Courante
4. Sarabande
5. Bour(r)ée
6. Gigue (Giga): ./., (Prestissimo)

Für Gitarre bearbeitet von
Transcribed for guitar by

Stefan Apke

MIDI-Dateien / MIDI-Files

Präludium  Allemande  Courante  Sarabande  Bourrée  Gigue 



*Diese Nummerierung hat sich mittlerweile etabliert, um die Suiten besser unterscheiden zu können. Meanwhile this numbering has prevailed for a better distinction between the suites.

Lautensuite Nr. 1*

Von Johann Sebastian Bachs Suite e-Moll (BWV 996) existiert kein Autograph (mehr). Aber es gibt Abschriften.^{1,2}

Die Entstehungszeit kann nur ungefähr geschätzt werden. (»...komponiert wahrscheinlich zwischen 1707 und 1717 in Weimar.«)³ (»Das Entstehungsdatum der Suite könnte in der frühen Cöthener oder Weimarer Zeit Bachs liegen, vielleicht sogar etwas davor, ...«)⁴ (In Bachs Cöthener Zeit, um 1722.)⁵

Zu den Werken, die man stillschweigend oder aufgrund offensichtlich beeindruckender Indizien als Bachsche Werke für die Laute bezeichnen kann, zählen BWV 995, 996, 997, 998, 999, 1000, 1006a.⁶

Ob es sich bei der Lautensuite Nr. 1 (BWV 996) originär um eine Suite für die Laute handelt, ist allerdings fraglich. Ebenso in Betracht kommen Cembalo oder Lautenwer(c)k (Lautenklavier, Lautenclavicymbel), ein Tasteninstrument, das (teilweise oder vollständig) über Darmsaiten verfügt und das zumindest seit 1740 in Bachs Besitz war. Auf einer handschriftlichen Abschrift wurde, vermutlich zu einem späteren Zeitpunkt, mit anderer Handschrift der Zusatz »aufs Lauten Werck« hinzugefügt.

Auch inhaltlich werden Bedenken geäußert. So sollen die Strukturen in den Sätzen Presto, Courante und insbesondere Gigue eher auf ein Tasteninstrument hinweisen.⁴ Auch die Tonart wird als Argument verwendet: »Die Suite **BWV 996** liegt in ihrer E-Moll Tonart sehr ungünstig, ja unspielbar auf der Barocklaute mit ihrer d-Stimmung.«²

Francisco Tárrega (1852 – 1909) war der erste oder zumindest einer der ersten Gitarristen, die Transkriptionen von Bachs Werken erstellt und öffentlich zugänglich gemacht haben. Allerdings nicht von den Werken für Laute.

Agustín Barrios (1885 – 1944) war weltweit einer der allerersten Gitarristen, die Schallplattenaufnahmen erstellten. Eine Bach-Einspielung ist erhalten geblieben.

Hans Dagobert Bruger (1894 – 1932) publizierte zu Beginn des 20. Jh. eine Edition mit sieben Bachschen Kompositionen für Laute, genauer für die Lautengitarre.⁷ Andrés Segovia (1893 – 1987) hatte hiervon Kenntnis erlangt und fragte Bruger, ob er sein Werk als Basis für eigene Transkriptionen verwenden dürfe.⁸

Nach oder neben Tárrega, Barrios und Segovia

Lute Suite No. 1*

No autograph exists (any more) from Johann Sebastian Bach's Suite E Minor (BWV 996). But there are copies.^{1,2}

The time of origin can only be estimated. (Composed probably between 1707 and 1717 in Weimar.)³ ("The Suite may have been conceived in Bach's early years in Coethen or Weimar, or even earlier, ...")⁴ ("... Bach's Cöthen period, more specifically about 1722.")⁵

The compositions BWV 995, 996, 997, 998, 999, 1000, 1006a from Bach can be addicted to the lute, implicitly or caused of evidentiary facts.⁶

But, it is indeed questionable if the lute suite No. 1 (BWV 996) was originally composed for the lute. It could also be attached to the cembalo or the lautenwer(c)k (lute-clavier, lute-harpsichord), a keyboard instrument (partially or complete) with gut strings, that was at least since 1740 in Bach's personal estate. On a manuscript there is a postscript "aufs Lauten Werck" with another handwriting, probably added later on.

Also content-related misgivings are stated. In the movements Presto, Courante and especially Gigue the structures seem to lead to the assumption that it might be composed for a keyboard instrument.⁴ And the key is used as an argument: "**BWV 996** is written in E Minor which is highly unsuitable, wellnigh unplayable on the baroque lute which is tuned in D Minor."²

Francisco Tárrega (1852 – 1909) was the first or at least one of the first guitarists arranging transcriptions from Bach's works and releasing them to the public. But not from the lute works.

Agustín Barrios (1885 – 1944) was worldwide one of the first guitarists making audio-records. A Bach recording has survived.

At the beginning of the 20th c. Hans Dagobert Bruger (1894 – 1932) published an edition with seven Bach compositions for lute, more precise for the lute guitar.⁷ Andrés Segovia (1893 – 1987) heard this and asked Bruger, if he could use it as a basis for his own transcriptions.⁸

After or beneath Tárrega, Barrios and Segovia a

¹See here and later on e.g. Frank Koonce: *Johann Sebastian Bach. The Solo Lute Works*, San Diego/California 1989/2002, Kjos, 2nd Ed, WG100. The MS are listed detailed. Facsimile Reproductions.

²Siehe hier und nachfolgend z. B. József Eötvös: *J. S. Bach. The Complete Lute Works* (German/English). Heidelberg 2002/2007, Chanterelle, ECH 110. Detaillierte Manuskriptaufzählung.

³Siehe Konrad Ragossnig: *Handbuch der Gitarre und Laute*. Mainz 1978, Schott's Söhne, S. 47.

⁴Tilman Hopstock: *Johann Seb. Bach. Suite e-moll für Laute/Cembalo BWV 996. Urtextfassung*. (German/English). 2. verbesserte A., Darmstadt 1994/98, Prim-Musikverlag, Nr. 17 502.

⁵Rosalyn Tureck (Fingering by Sharon Isbin): *Johann Sebastian Bach. Lute Suites. Suite in E minor, BWV 996*. Edited for Classical Guitar. New York/London 1984, G. Schirmer, 48511. Facsimile Reproductions.

⁶Siehe z. B. Reinbert Evers: *J. S. Bach. Sämtliche Werke für Laute solo (BWV 995, 996, 997, 998, 999, 1000, 1006a)* für Gitarre eingerichtet. Celle 1989, Edition Moeck, 7030.

⁷Hans Dagobert Bruger: *Joh. Seb. Bach. Kompositionen für die Laute*, in: Fritz Jöde (Hg.): *Denkmäler alter Lautenkunst*, Bd. 1, Wolfenbüttel 1921, Julius Zwißlers Verlag (Inh. Georg Kallmeyer).

⁸Vgl. Frédéric Zigante: *Johann Sebastian Bach, Le opere complete per liuto*. (Italian/English/French). 2001, Guitart.

via gab es weitere Gitarristen, die Editionen und Audio-Aufzeichnungen von Bachschen Kompositionen gemacht haben. Warum? Weil Bachs Werke zu den hochwertigsten Quellmaterialien für Gitarre-Transkriptionen zumindest aus seiner Zeit zählen.

number of guitarists published editions and audio-records from Bach's compositions. Why? Because Bach's works belong to the highest quality sources for guitar-transcriptions at least from his time.

Quellmaterial (Manuskripte) zur Suite Nr. 1, BWV 996 von J. S. Bach: Sources (manuscripts) for the Suite No. 1, BWV 996 from J. S. Bach:

1. Johann Gottfried Walther (1684 – 1748). Manuskript / manuscript. Deutsche Staatsbibliothek Berlin. Mus. Ms. Bach P. 801. Titelseite / front page: »Praeludio - con la Svite / da / Gio: Bast. Bach«. Darunter, mit anderer Handschrift (vermutlich später hinzugefügt) / below, with a different handwriting (probably added later on): »aufs Lauten Werck«.
2. Heinrich Nikolaus Gerber (1702 – 1775). Die originale Kopie scheint verloren zu sein, aber sie ist eingearbeitet in einer Ausgabe von / the original copy seems to have vanished, but it is inwrought in an edition of Hans Bischoff (1852 – 1889): *J.S. Bach: Klavierwerke*, Berlin 1888, Steingräber.
3. Anonymus (2. Hälfte des 18. Jh.) / Anonymous (2nd half of the 18th c.). Bibliothèque Royale, Brussels. Ms.II.4093.

Inhaltsverzeichnis / Contents

Midi	3
1 Präludium (2 Seiten/pages)	6
2 Allemande (1 S./p.)	8
3 Courante (1 S./p.)	9
4 Sarabande (1 S./p.)	10
5 Bourrée (1 S./p.)	11
6 Gigue (2 S./p.)	12
Revision	14

Lautensuite Nr. 1

BWV 996

Für Gitarre eingerichtet von
Stefan Apke

Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)

1. Präludium

Passaggio

1 3 5 8 10 12 14

II VII II IV 121 313 343 242 121 212 343 010 212 202 414

Presto

[illegible]

2. Allemande

3. Courante

1. Staff (Measures 1-4): Includes trills with fingerings 434, 2121, 4141, and 2020. Rehearsal mark II is at measure 3.

2. Staff (Measures 5-8): Includes trills with fingerings 414 and 040. Rehearsal mark III is at measure 6. Measure 8 has a (8) fingering.

3. Staff (Measures 9-12): Includes trills with fingerings 242 and 242. Rehearsal mark IV is at measure 10. Measure 11 has a 'p' marking.

4. Staff (Measures 13-16): Includes trills with fingerings 131 and 343. Rehearsal mark V is at measure 14. Measure 16 has a (121) fingering.

5. Staff (Measures 17-20): Includes trills with fingerings 010 and 010. Rehearsal mark VI is at measure 18. Measure 20 has a (131) fingering.

6. Staff (Measures 21-24): Includes trills with fingerings 4242 and 4242. Rehearsal mark VII is at measure 22. Measure 24 has a (4) fingering.

7. Staff (Measures 25-28): Includes trills with fingerings 4242 and 4242. Rehearsal mark VIII is at measure 26. Measure 28 has a (4) fingering.

8. Staff (Measures 29-32): Includes trills with fingerings 4343 and 4343. Rehearsal mark IX is at measure 30. Measure 32 has a (4) fingering.

4. Sarabande

8

5

9

12

15

19

22

I

II

III

IV

V

030

101

030

II

424

242

010

121

202

343

aia

040

212

212

010

121

ama

020

212

IV

II

212

131

II

202

010

242

424

242

010

131

343

4343

040

242

5. Bourrée

[illegible]

6. Gigue

This page contains ten systems of musical notation for guitar. Each system is composed of a treble staff and a bass staff. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 12/8. The notation includes various guitar-specific symbols such as natural harmonics (indicated by '8' above notes), fret numbers (0-4), and fingerings (1-4). Rehearsal marks I through V are placed above the music. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

11

8

12

8

13

8

14

8

15

8

16

8

17

8

18

8

19

8

20

8

V

II

I

II

IV

II

II

II

IV

VII

II

VII

II

II

IV

III

V

IV

II

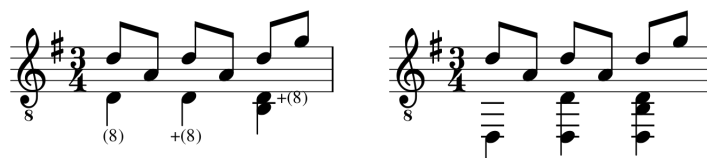
I

IV

Revision

*) Verzierungen in eckigen Klammern wie [w] sind Anregungen nur oder hauptsächlich für Wiederholungen
Ornaments in square brackets like [w] are suggestions for usage only or mostly in repetitions

*) Es ist Usus, bei Bedarf Zeichen wie (8), +(8) oder con (8) hinzuzufügen:
Is is common usage to add symbols like (8), +(8) or con (8), if necessary:



Präludium

Allemande

Courante

Measures 9-19 of the Courante. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. Measures 9-11 are in bass clef, and measures 12-19 are in treble clef. Measure 19 includes a fermata over the final note.

Sarabande

Measures 4-18 of the Sarabande. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. Measures 4-5 are in bass clef, and measures 6-18 are in treble clef. Measure 18 includes a fermata over the final note.

Gigue

Measures 5-20 of the Gigue. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. Measures 5-13 are in treble clef, and measures 14-20 are in bass clef. Measure 20 includes a fermata over the final note.